

ПРОБЛЕМА КОММУНИКАЦИИ И ДИАЛОГА В РОМАНЕ ДЖ. БАРНСА «ПРЕДЧУВСТВИЕ КОНЦА»

Е. А. Шарова

Минский государственный лингвистический университет

Джулиан Патрик Барнс (англ. Julian Patrick Barnes) – английский писатель, эссеист, литературный критик, один из видных представителей литературы постмодернизма. Барнс трижды за свою творческую карьеру попадал в шорт-лист Букеровской премии, и в 2011 году был, наконец, ее удостоен за роман «Предчувствие конца» («The Sense of an Ending», 2011). В этом романе, как и в других произведениях, писатель исследует соотношение истории и памяти, конфликт между прошлым и настоящим. Данный роман, на наш взгляд, является образцом психологического письма, ведь автор не только показывает читателям действия героев, но и уделяет особое внимание их психологии. В частности, анализ диалогов и стратегий коммуникации каждого из героев позволяет сделать вывод о его/ее типе личности, психологических комплексах, путях решения возникающих проблем. Так как повествование в романе ведется от первого лица, а рассказчик не всегда бывает объективным, целесообразно рассмотреть такие формы коммуникации между героями, в которых непосредственно звучит их голос, обнажаются чувства и раскрывается внутренний мир – письма, дневниковые записи, переписка по электронной почте.

Главный герой книги – Тони Уэбстер, ничем не примечательный англичанин на седьмом десятке лет жизни. Он вспоминает свою юность и особенно одного из своих школьных друзей, Адриана Финна, а также Веронику Форд – девушку, с которой сначала встречался он сам, а впоследствии – Адриан. Известие о самоубийстве Адриана стало потрясением для рассказчика и всех, кто его знал. Из рассказа Тони мы узнаем, что он был женат, потом развелся, однако сохраняет доверительные отношения с женой и дочерью. Основная интрига романа связана с письмом, из которого Тони узнает, что он получил некое наследство от матери Вероники, а именно деньги и дневник Адриана Финна. Данное известие ставит главного героя в тупик, ведь он и миссис Форд виделись всего один раз, и более того, откуда у нее оказался личный дневник его друга? Пытаясь получить то, что полагается ему по закону, Тони приходится связаться с Вероникой по электронной почте, которая неохотно возобновляет общение с ним. Да и это общение больше напоминает некую игру, в которой Вероника пытается намеками и окольными путями дать рассказчику понять, что незадолго до самоубийства Адриан имел связь вовсе не с самой Вероникой, а с ее матерью, в результате которой у них родился ребенок – мальчик с отклонения-

ми в развитии. Читатель узнает всю правду вместе с главным героем уже в конце романа, ведь Тони так и не понял ни одного намека Вероники, пока сам не увидел все свидетельства своими глазами.

Роман «Предчувствие конца» представляет собой повествование от первого лица, таким образом личность главного героя романа, рассказчика Тони Уэбстера, раскрывается полнее чем другие, так как читатель может судить о других героях только из описаний самого Тони, его восприятия, суждений. Однако переписка Тони с Адрианом является объективным фактом и, несмотря на то, что читатель знает содержание только двух писем, играет очень важную роль в понимании психологии героев, их индивидуальности. В письме, написанном Адрианом, Тони ставится в известность о том, что его бывшая возлюбленная и его друг начали романтические отношения. Тони воспринимает эту информацию в штыки, хотя читатель понимает, что Адриан написал это письмо не потому, что хотел задеть своего друга, а потому, что он дорожил их дружбой, и эту новость Тони должен был узнать лично от Адриана, а не от кого-либо другого. В ответ Тони отправил собственное письмо, адресованное Адриану и Веронике, в котором Тони крайне резко выразил свое негативное отношение к этому союзу, даже самое начало письма является тому ярким примером: «Dear Adrian – or rather, Dear Adrian and Veronica (hello, Bitch, and welcome to this letter)» [1, p. 279]. Данное письмо показывает, насколько сильно были задеты чувства Тони, его самолюбие. Это подтверждается еще и фактом того, что Тони завидовал Адриану, его интеллекту, уникальности. Тон письма также свидетельствует о юношеском максимализме, когда все видится либо в черном, либо в белом свете. Интересным для сюжета и психологического развития личности героя представляется тот факт, что Тони перечитывает это письмо во второй части романа, после того, как Вероника присылает ему его по электронной почте. В начале повествования содержание письма упоминается вскользь, имеется только его общее описание. Герой не помнит, что именно написано, ведь с тех пор прошло много лет. А после прочтения письма еще раз персонаж имеет возможность обдумать свой опрометчивый поступок, проанализировать, какие последствия собственные резкие слова имели для его бывших друзей. Тони испытывает глубокое раскаяние: «And no, it wasn't shame I now felt, or guilt, but something rarer in my life and stronger than both: remorse» [1, p. 281]. Повзрослевшему Тони стыдно за это письмо, его съедает чувство вины за то, что он обидел друга и, возможно, поспособствовал его самоубийству. Примечательно, что сам Барнс столкнулся с аналогичной ситуацией, ведь он, как и Тони, написал весьма неприятное письмо своему приятелю – писателю Мартину Эмису, в связи с отказом последнего от сотрудничества с женой Барнса, Пэт Кавана, работавшей литературным агентом [2].

В романе также есть переписка по электронной почте. А. А. Зализняк в своей статье «Переписка по электронной почте как лингвистический

объект» говорит о том, что такая переписка может рассматриваться как особый коммуникативный жанр, обнаруживающий ряд специфических черт. Среди этих черт, например, особый тип интерактивности, сериальность, межписемная анафора, временной дейксис, особенности пунктуации. Изучение электронной переписки позволяет выявить лингвистические и психолингвистические особенности спонтанной письменной речи [3].

Проанализировав переписку Тони с Вероникой по электронной почте, можно сделать вывод о том, что Вероника весьма противоречивая личность, она полна сюрпризов и неожиданностей. Так, в ее письме может содержаться всего один вопрос без каких-либо объяснений: «Blood money?» I looked at the words and couldn't make sense of them. She'd erased my message and its heading, not signed her reply, and just answered with a phrase» [1, p. 235]. Более того, она позволяет себе играть с Тони в своеобразную игру, толком не отвечая на его письма, иногда отвечая одной фразой, или не отвечая на них вовсе, или присылая фрагменты других записей. В этой переписке всегда есть нечто интригующее, некая тайна, загадка, которая так волнует Тони, а вместе с ним и читателя. Письма Тони же, напротив, весьма содержательны, вежливы, написаны по всем правилам переписки. Несмотря на странный характер писем Вероники, Тони упорно пытается добиться от нее ответов на свои вопросы, буквально закидывает ее электронными посланиями, иногда его письма даже чересчур официальные и показательно вежливы, что говорит о необычайном упорстве персонажа.

Примечательно, что брат Вероники, Джек, в описании Тони престаает как человек заносчивый, самолюбивый. Тони видел его всего один раз, когда был в гостях дома у Вероники и говорит о нем с презрением, неприязнью. Однако когда через много лет Тони вынужден написать Джеку, чтобы убедить сестру отдать наследство, он реагирует весьма дружелюбно и доброжелательно: «And frankly, my putting in a good word for you could easily have the opposite effect. Not that I don't wish you well on this particular sticky wicket» [Ibid, p. 210]. Он даже помогает главному герою, несмотря на то, что не имеет на то никаких видимых причин.

Еще одним примером переписки героев является письмо матери Вероники, адресованное Тони и приложенное к завещанию, посредством которого в повествование также вносится элемент загадки, тайны: «Dear Tony, I think it right you should have the attached. Adrian always spoke warmly of you, and perhaps you will find it an interesting, if painful, memento of long ago. I am also leaving you a little money. You may find this strange, and to tell the truth I am not quite sure of my own motives. In any case, I am sorry for the way my family treated you all those years ago, and wish you well, even from beyond the grave. Yours, Sarah Ford. P. S. It may sound odd, but I think the last months of his life were happy» [Ibid, p. 187]. Из этого письма становится очевидно одиночество этой женщины, ее депрессивное состояние, возможно, чувство ви-

ны за случившееся много лет назад. Описание почерка и манеры письма матери Вероники, описываемые словами «looping and slightly careless» [1, p. 112], также служит своеобразным намеком, подсказкой автора, направленной на ее индивидуальность.

Крайне важным элементом не только сюжета, но и создания психологических портретов героев является дневник Адриана, который удерживает у себя Вероника. Примечательно, что автор до последнего не выдает содержания самой записи, чем еще больше усиливает интригу. Тони так и не получает весь дневник, только маленький фрагмент, в котором Адриан записал свои мысли в виде математических формул, а в самом конце романа Тони смог кое-как объяснить себе значение этих самых формул, уже разгадав тайну дневника своего друга: «[...] And finally, what Adrian was talking about on the page I'd been permitted to see. «Thus, how might you express an accumulation containing the integers b , a_1 , a^2 , s , v ?» And then a couple of formulae expressing possible accumulations. It was obvious now. The first a was Adrian; and the other was me, Anthony – as he used to address me when he wanted to call me to seriousness. And b signified «baby». One born to a mother – «The Mother» – at a dangerously late age. A child damaged as a result» [1, p. 444]. Вполне возможно, что данная запись была сделана Адрианом из-за сильных душевных переживаний, она выступает как своеобразный способ поиска путей урегулирования внутреннего конфликта персонажа: «эго» героя не смогло справиться с давлением «суперэго», ведь его сексуальная связь с замужней женщиной намного старше его, матерью его же девушки, в современном обществе воспринимается как аморальная.

Таким образом, проанализированные формы коммуникации, использованные героями романа Барнса, такие как письма, дневниковые записи, коммуникация посредством электронной почты, являются средством создания психологических портретов героев, показывают отношение персонажей к действительности, дают возможность более точного понимания внутреннего мира героев, особенно с учетом того, что в романе представлено повествование от первого лица. К сожалению, ни в одном из случаев коммуникация не стала продуктивной, не привела к разрешению проблемы. Это объясняется либо ее односторонним характером (письмо матери Вероники, дневник Адриана), либо поглощенностью героев собственными чувствами и неумением принять точку зрения другого человека (письмо Тони Адриану, переписка между Тони и Вероникой по электронной почте). Примечательно то, как прием ретроспекции показывает особую эволюцию в плане развития средств коммуникации и корреспонденции: в начале романа, когда герой еще молод, он переписывается с другими персонажами с помощью обычных писем, а во второй части, когда герой предстает перед читателем уже в пожилом возрасте, он использует электронную переписку как средство общения с Вероникой и ее братом.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Barnes, J. The Sense of an Ending* / J. Barnes – New York.: Alfred A. Knopf, a division of Random House, Inc. 2011. – 450 p.
2. *Self, J. Julian Barnes: The Sense of an Ending* / J. Self [Electronic resource]. – Mode of access: <https://theasylum.wordpress.com/2011/08/11/julian-barnes-the-sense-of-an-ending/>. – Date of access: 03.05.2017.
3. *Зализняк, А. А. Переписка по электронной почте как лингвистический объект* / А. А. Зализняк [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.dialog-21.ru/digests/dialog2006/materials/html/Zalizniak.htm>. – Дата доступа: 04.04.2017.

РЕАЛИЗАЦИЯ Я-КОНЦЕПЦИИ В РОМАНЕ Э. М. РЕМАРКА «ТРИ ТОВАРИЩА»

А. А. Явид

СШ № 200 (Минск)

В работе рассматривается, как реализуются разнообразные типы авторского самовыражения в романе Эриха Марии Ремарка «Три товарища». Было установлено, что в романе проявляются поведенческая (образы главных героев), когнитивная (мировоззрение героев) и оценочная (афоризмы романа) составляющие Я-концепции. Таким образом Ремарк достиг эффекта авторского присутствия в тексте через отсылки к реальным историческим фактам, изображение ролей и статусов персонажей и оценку происходящего в произведении.

Как сердцу высказать себя?
Другому как понять тебя?
Поймет ли он, чем ты живешь?
Мысль изреченная есть ложь.
[1, с. 22]

Каждый человек хочет быть принятым и понятым другими людьми. «Счастье – это когда тебя понимают», – говорит мой ровесник из известного фильма «Доживем до понедельника». Писатели и поэты, создавая свои произведения, тоже хотят быть понятыми и принятыми читателями, т.к. вкладывают в произведения частицу своей души. Для того, чтобы разглядеть эту самую частицу души, обычные люди и читают книги. Данную особенность очень верно подметил Лев Толстой: «Ну-ка, что ты за человек? И чем отличаешься от всех людей, которых я знаю, и что можешь мне сказать нового о том, как надо смотреть на жизнь?» [2, с. 5]. Целью работы является выявление в романе Ремарка «Три товарища» многообразия форм авторского присутствия, реализующегося в принципах Я-концепции. В связи с этим решались следующие задачи:

- 1) изучить биографию писателя;